

**F**

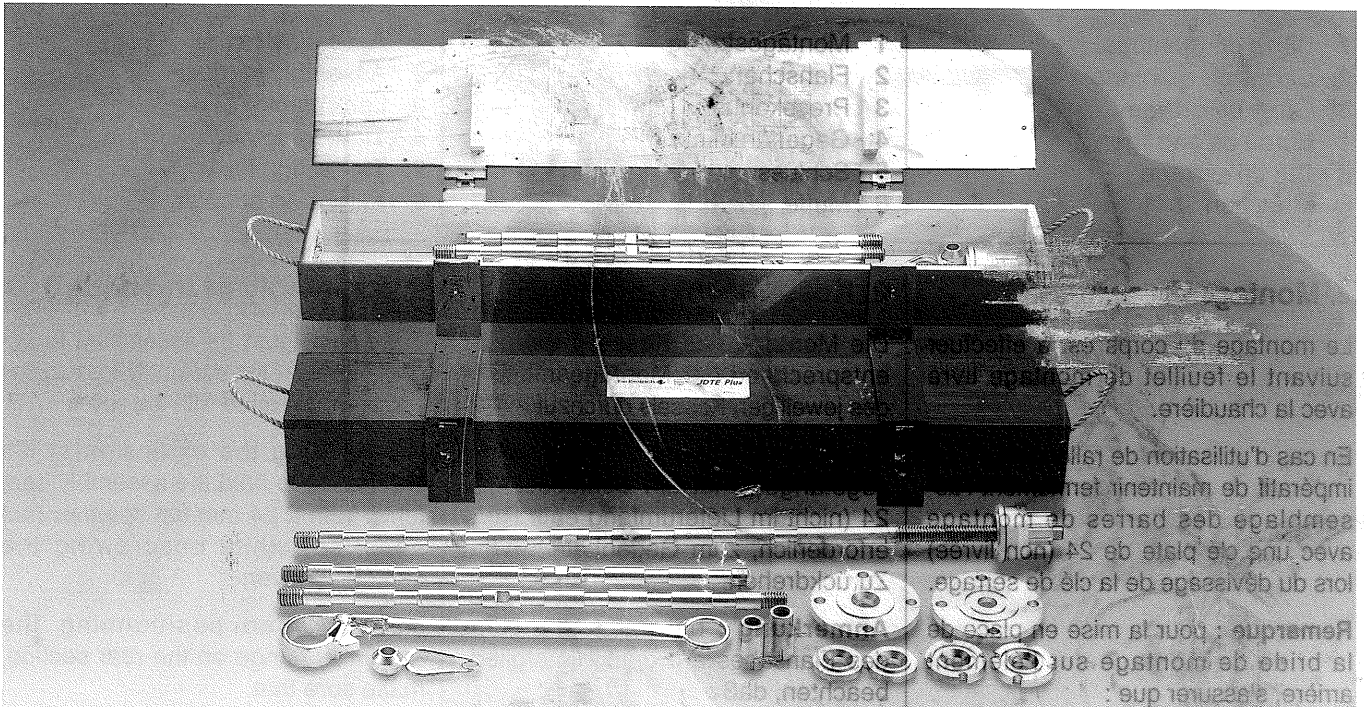
**Outil de montage**

**D**

**Montagewerkzeug**

**GB**

**Boiler assembly tool**



## 1. Généralités

Cet outil de montage peut être utilisé sur les chaudières suivantes :

- CF 120/140/230/240/500
- CFE 300/400/800
- RC 35
- DTG 210/250/300/350/400
- GT 100/200/210/300/400/500/800
- GTE 500

Une rallonge est nécessaire pour les chaudières :

- CFE 500/800 (24-25 él.)
- GT(E) 500/800 (24-25 él.)
- CF 700 (à partir de 22 él.)



Un test d'étanchéité du corps de chaudière est nécessaire avant le montage de l'habillage.

## 1. Allgemein

Dieses Montagewerkzeug kann für folgende Kessel verwendet werden :

- CF 120/140/230/240/500
- CFE 300/400/800
- RC 35
- DTG 210/250/300/350/400
- GT 100/200/210/300/400/500/800
- GTE 500

Eine Verlängerung ist nötig für folgende Kessel :

- CFE 500/800 (24-25 Gl.)
- GT(E) 500/800 (24-25 Gl.)
- CF 700 (ab 22 Gl.)



Vor der Montage der Kesselverkleidung ist es zweckmäßig, den Kesselkörper einer Dichtheitskontrolle zu unterziehen.

## 1. Generalities

This tool can be used on following boilers :

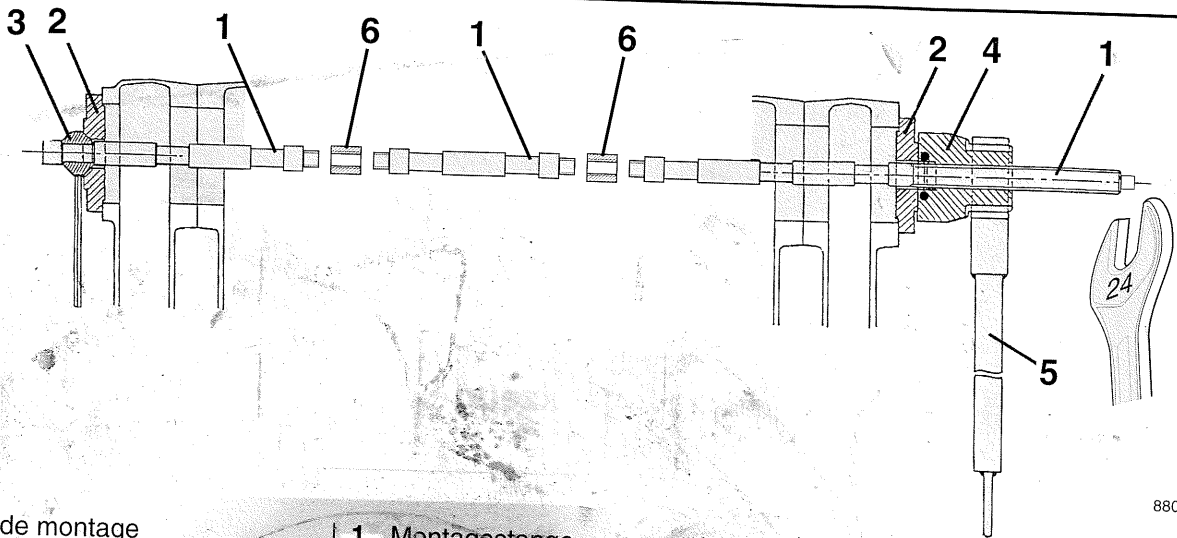
- CF 120/140/230/240/500
- CFE 300/400/800
- RC 35
- DTG 210/250/300/350/400
- GT 100/200/210/300/400/500/800
- GTE 500

An extension is necessary on following boilers :

- CFE 500/800 (24-25 sec.)
- GT(E) 500/800 (24-25 sec.)
- CF 700 (from 22 sec.)



Check for the watertightness of the boiler body before assembling the casing.



8801N198

- 1 Barre de montage
- 2 Brides de montage
- 3 Cône de calage
- 4 Ecrou de serrage
- 5 Clé de serrage
- 6 Manchon

- 1 Montagestange
- 2 Flansch
- 3 Presskonus
- 4 Gegendruckmutter
- 5 Schlüssel
- 6 Muffe

- 1 Assembly bar
- 2 Assembly flanges
- 3 Lock clamp
- 4 Tightening nut
- 5 Tightening lever
- 6 Extension coupler

## 2. Montage du corps

Le montage du corps est à effectuer suivant le feuillet de montage livré avec la chaudière.

En cas d'utilisation de rallonge(s) il est impératif de maintenir fermement l'assemblage des barres de montage avec une clé plate de 24 (non livrée) lors du dévissage de la clé de serrage.

**Remarque :** pour la mise en place de la bride de montage sur l'élément arrière, s'assurer que :

- l'épaulement de la bride s'emboîte dans la connection
- le perçage conique est visible vers l'extérieur et qu'il peut recevoir le cône de calage.

## 3. Rallonge

Pour les chaudières CFE 500/800 (24-25 él.), GT(E) 500/800 (24-25 él.) et CF 700 (à partir de 22 él.), il est nécessaire d'utiliser le kit rallonge JD-TE, référence **8801-8901**. Celui-ci est composé de 2 nouvelles barres et 2 manchons à assembler avec les autres barres de montage.

## 2. Kesselkörpermontage

Die Montage des Kesselkörpers ist entsprechend der Montageanleitung des jeweiligen Kessels durchzuführen.

Bei Verwendung der Verlängerungszugstange(n) ist ein Schlüssel SW 24 (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich, zum Gegenhalten beim Zurückdrehen.

**Anmerkung :** bei der Anbringung des Flansches auf dem Hinterglied, beachten, daß :

- die Aufwulstung des Flansches in die Nabe eingepasst wird
- die konische Bohrung nach aussen liegt, so daß der Presskonus aufgesetzt werden kann.

## 3. Verlängerung

Für die CFE 500/800 (24-25 Gl.), GT(E) 500/800 (24-25 Gl.) und CF 700 (ab 22 Gl.) Heizkessel, muss man den Verlängerungssatz JD-TE, Referenz **8801-8901** benutzen. Dieser Satz besteht aus 2 weiteren Stangen und 2 Muffen die auf die anderen Montagestangen montiert werden.

## 2. Assembly of the body

The boiler must be assembled in accordance with the assembly instructions which are delivered with the boiler.

When using the extension(s) it's imperative to hold the assembly bars firmly with a 24 mm flat spanner (not supplied) while unscrewing the tightening lever.

**Note :** when positioning the assembly flange on the rear section, make sure that

- the raised ridge on the flange is correctly seated in the connection of the rear section and that the conical dish faces outside to meet the conical lock clamp.

## 3. Extension

For the CFE 500/800 (24-25 sec.), GT(E) 500/800 (24-25 sec.) and CF 700 (from 22 sec.) boilers, it's necessary to use the extension kit JD-TE, reference **8801-8901**. This one is composed of 2 new bars and 2 extension couplers which must be assembled with the other assembly bars.

**De Dietrich**  
THERMIQUE

BP 30 - 57, rue de la Gare  
F - 67580 MERTZWILLER

☎ 03 88 80 27 00 - Fax : 03 88 80 27 99  
N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG

La Société DE DIETRICH THERMIQUE, ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer. Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

*Technische Änderungen vorbehalten.*

In the interest of customers, DE DIETRICH THERMIQUE are continuously endeavouring to make improvements in product quality. All the specifications stated in this document are therefore subject to change without notice.